



## MANUAL

Fixed flow peristaltic pump.

**Max suction height: 1,5 m**

## MAINTENANCE AND INSTRUCTIONS

### NOTICE

When installing the pump read the label and verify the following:

- tubing material is compatible with the liquid;
- the power supply available is identical to the indicated one;
- pressure at the injection point is lower or equal to the pump nominal pressure;
- suction tubing is inserted in the liquid container, fitted to the suction connection of the pump (represented on the lid with  $\Delta$ ) and tightened with the proper nut.
- delivery tubing is fitted to the delivery connection of the pump (represented on the lid with  $\nabla$ ), tightened with the proper nut and fitted to the tank injection connection;
- the protection lid of the liquid end is properly fitted in its seat;
- the pump is connected to an electric system which has an all-poles disconnection device with open state distance between contacts of at least 3 mm.

**IF ANY OF THE INSTRUCTIONS HERE CONTAINED IS NOT RESPECTED THERE CAN BE DAMAGE TO PERSONS AND/OR INCORRECT WORKING OR DAMAGE TO THE APPARATUS**



**Before carrying out any operation on the pump, disconnect the power supply !!**

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- ✎ **Mount the pump at a minimum distance of at least 2 meters from the chemical tank**

#### Installation with the provided bracket

- Fix the metal bracket with the provided screw.
- in case of tiled or low friction walls use the supplied adhesive tape as follow:
- peel off one of the two protective foils from the tape, stick the tape to the bracket, peel off the second protective foil and proceed to fix the bracket with the provided screw;
- fix the pump on the bracket making tongues on the back of the pump slide in the bracket.

#### Installation with the back cover

- Open the pump unscrewing the fixing screws on the box;
- detach the power supply connection;

#### Suction filter installation

- Insert the end of the tubing in the weight so that it exits from the flared part; insert the filter container in the same end of the tubing;
- tighten the tubing screwing the weight until it sits on the filter container;
- It is strongly recommended to use the suction filter in all situations, to assure that it reach the bottom of the tank and to clean it periodically to avoid dry residual of product or accumulation of dirt.

#### Tubing substitution

- Disconnect the pump from the power supply  
take off the transparent lid on the hydraulic group
- **to dismantle the tube** turn the roll holder so that the rollers are on a vertical line
- remove from its seat the connection on the left of the pump, alternatively pull the tube out of its seat and manually rotate the roll holder clockwise until it is possible to extract the right hand side connection from its seat;
- **to mount the tube** turn the roll holder so that the rollers are on a horizontal line;
- insert the connection in its seat on the left of the pump with the curved side towards the floor;
- alternatively push the tube into its seat and manually rotate the roll holder clockwise until it is possible to insert the right hand side connection into its seat;
- insert the protection lid starting from the top, with the shear facing the pump and pushing slightly on the sides so to hear the click.



## BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Druck- und Saugpumpe mit fester Zumeßeinstellung.

Einheitsfördermenge :2,7 cm<sup>3</sup>/Umdrehung

Saughöhe :1,5 m

### WARNUNGEN

Bei der Pumpenaufstellung die Etikette lesen und überprüfen, daß:

- das Schlauchrohr mit der Zumeßflüssigkeit vereinbar ist;
- die Speisespannung mit deren Vorgabe übereinstimmt;
- der Druck an der Einspritzstelle niedriger oder gleich dem Nenndruck der Pumpe ist;
- das Saugrohr ins Innere des Flüssigkeitsbehälters eingelegt, mit dem Sauganschluß der Pumpe (mit  $\Delta$  auf dem Deckel gekennzeichnet) verbunden und mittels der zugehörigen Nutmutter angeschraubt wurde.
- das Druckrohr mit dem Druckanschluß der Pumpe (mit  $\nabla$  auf dem Deckel gekennzeichnet) verbunden, mittels der zugehörigen Nutmutter angeschraubt und in den Einlaufanschluß in die Wanne eingelegt wurde;
- der Hydraulik-Schutzdeckel in sein Sitz ordnungsgemäß eingreift;
- die Pumpe ans Netz über eine allpolige Abschaltvorrichtung mit Schaltstück-Öffnungsabstand von mindestens 3 mm angeschaltet ist.

**DIE NICHTEINHALTUNG IRGEND EINER DER HIER ERWÄHNTEN VORSCHRIFTEN KANN SCHÄDEN AN MENSCHEN UND/ODER DEN FALSCHBETRIEB BZW. BESCHÄDIGUNGEN AN DEN GERÄTEN BEWIRKEN**



**Bevor jederlei Arbeit an der Pumpe vorgenommen wird, die Speisespannung ausschalten!!**

### MONTAGEANLEITUNGEN

- ✎ **Montieren Sie die Pumpe in einem Mindestabstand von mindestens 2 Metern zum Chemikalienbehälter**

#### Montage mit der mitgelieferten Klaue

- Die metallische Klaue mittels der mitgelieferten Schraube so feststellen,
- bei Montage an Wandfliesen oder an wenig reibenden Wandoberflächen den mit der Pumpe mitgelieferten Doppelklebedübel verwenden;
- eine der beiden Schutzfolien vom Doppelklebedübel wegnehmen, ihn an die Klaue ankleben, die zweite Schutzfolie wegnehmen und anschließend die Klaue mittels der Schraube befestigen;
- die hintere Pumpenseite oberhalb der Klaue so anlegen, daß die hintere in die Einsatzrinne auf dem hinteren Deckel entlang bis zum Eingriff gleitet.

#### Montage mit Deckelbefestigung

- Die Pumpe ausbauen, hierzu die Feststellschrauben am Gehäuse ausdrehen;
- die Speiseleiter von der Schraubklemme ausschalten;
- die Befestigungslöcher befinden sich auf dem hinteren Pumpendeckel: Die Kunststoffschutze von den Befestigungslöchern mittels eines Treibers oder (zum Zeichnen der Bohrschablone darf der Deckel selbst verwendet werden);
- den Deckel mit der mitgelieferten Schraube oder mit Schrauben  $\varnothing$  4 mm feststellen;

#### Saugfiltermontage

- Den Endteil des Saugschlauchs ins Gewicht einschieben und den Schlauch auf der Gewichtsaußenseite herauslassen;
- den Filterträger in den selben Schlauchenteil bis hinab einschieben;
- den Schlauch klemmen, dazu das Gewicht an den Filterträger einmal drehend bis zum Anschlag nähern;
- Es wird empfohlen, den Endlage-Saugfilter jedenfalls einzusetzen, ihn 3-5 cm vorzugsweise vom Behälterboden entfernt zu stellen und periodisch von etwaigen trockenen Rückständen oder Schmutzablagerungen zu reinigen.

### Rohrwechsell

- Die Pumpenspeisung abschalten, damit sich der Motor unerwünscht nicht einschaltet;
- den durchsichtigen Hydraulik- Ausklinschutzdeckel entfernen;
- zum Ausbauen:** Den Rollträger so stellen, daß die zwei Röllchen stehen;
- das Anschlußstück links von der Pumpe von seinem Sitz entfernen, das Schlauch nach oben hinaufziehen, den Rollträger im Uhrzeigersinn von Hand die ganze Schlauchlänge hin drehen, bis das Anschlußstück rechts von der Pumpe ebenfalls herausgezogen wird.
- zum Einbauen:** Den Rollträger so stellen, daß die zwei Röllchen liegen;
- das Anschlußstück links von der Pumpe mit der gekrümmten Seite nach unten fest einschieben;
- den Schlauch in sein Sitz festdrücken, den Rollträger im Uhrzeigersinn von Hand der ganzen Schlauchlänge entlang drehen, bis das Anschlußstück rechts von der Pumpe ebenfalls hineingeschoben wird;
- den Schutzdeckel zurück einbauen: Die Oberseite mit der Eingriffkante zur Pumpe anlegen, einen leisen Druck auf die Seiten solange ausüben, bis der Deckel verschliessend ausklinkt.

**die fliegende Schraubklemme an die vom Motor herausragenden Leiter wieder anschalten und den Pumpenvorderteil mittels der Feststellschrauben aufstellen.**

ES

### MANUAL DE INSTALACION Y MANTENIMIENTO

Bomba dosificadora peristáltica caudal constante.

**Caudal unitario : 2,7 cc/giro**  
**Altura de aspiración : 1,5 m**

### ADVERTENCIA

Al instalar la bomba, leer la etiqueta y verificar que:

- el tubo sea compatible con el líquido a dosificar;
- la tensión de alimentación se corresponda con la indicada;
- la presión en el punto de inyección sea igual o inferior a la nominal de la bomba;
- el tubo de aspiración esté insertado en el interior del depósito del líquido, esté conectado al racord de aspiración de la bomba (identificado con  $\Delta$ ) y apretado mediante la tuerca.
- el tubo de impulsión esté conectado al racord de impulsión de la bomba (identificado con  $\nabla$ ), apretado por la tuerca y conectado al racord de inyección suministrado;
- la tapa de protección de la hidráulica esté correctamente encastada en su sede;
- la bomba esté conectada a la red de modo que esté presente un dispositivo de desconexión onnipolar con distancia mínima de contactos de 3 mm.

**NO RESPETAR UNA DE LAS INSTRUCCIONES DESCRITAS PUEDE PROVOCAR DAÑOS PERSONALES Y/O MATERIALES, ASI COMO UN MAL FUNCIONAMIENTO**

**ATTENZIONE**

**!!Antes de efectuar alguna manipulación de la bomba, desconectar la tensión de alimentación!!**

### ISTRUZIONI DI MONTAJE

**Monte la bomba a una distancia mínima de al menos 2 metros del tanque químico**

### Montaje con el estribo de fijación

- Fijar el estribo metálico mediante el tornillo suministrado.
- colocar la parte posterior de la bomba sobre el estribo, de modo que encaje en el canal y deslizar hasta su posición final;

### Montaje con fijación de la tapa posterior

- Desmontar la bomba, desatornillando los tornillos de la caja;
- desconectar la regleta de la tensión de alimentación del circuito;
- los orificios de fijación están marcados en la tapa posterior de la bomba:hacer saltar las protecciones de plástico mediante un punzón o destornillador (para trazar la plantilla de fijación se puede usar la misma tapa);

- fijar la tapa mediante los tornillos suministrados o con tornillos de 4 mm;
- conectar nuevamente la regleta de la tensión al circuito y montar la parte anterior de la bomba mediante los tornillos de fijación. Para el cableado.

### Montaje del filtro de aspiración

- Insertar el extremo del tubo de aspiración en el peso de modo que el tubo salga de la parte embutida del mismo;
- colocar el portafiltro en el mismo extremo del tubo;
- apretar el tubo mediante una rotación del peso al portafiltro, hasta la ranura;
- se recomienda utilizar siempre el filtro de fondo en la aspiración, situándolo a una distancia de 3+5 cm del fondo del depósito, limpiándolo periódicamente de posibles residuos de producto o suciedad acumulada.

### Sustitución del tubo

- desconectar la alimentación de la bomba de modo que no pueda accionarse el motor de forma no deseada;
- extraer la tpa de protección de la hidráulica;
- para el desmontaje, posicionar el portarrodillos con los rodillos en posición vertical;
- extraer de su sede el racord izquierdo de la bomba, tirando el tubo hacia arriba, siguiendo el recorrido
- girar el portarrodillos en sentido horario hasta extraer el racord situado a la derecha de la bomba;
- para el montaje, posicionar el portarrodillos con los dos rodillos en posición horizontal;
- insertar el racord de la izquierda de la bomba, con la parte curva hacia abajo;
- introducir el tubo en su sede, siguiendo el recorrido, girar el portarrodillos en sentido horario hasta introducir a fondo el racord situado a la derecha de la bomba;

**colocar nuevamente la tapa de protección, a partir del borde superior, posicionando la ranura de encastramiento hacia la bomba, presionando ligeramente sobre los lados hasta su posición de cierre.**

FR

### MANUEL D'UTILISATION ET

### D'INSTRUCTION

Pompe doseuse péristaltique à débit fixe.

**Capacité unitaire : 2,7 cc /tour**  
**Hauteur d'aspiration maxi : 1,5 m**

### PRECAUTIONS D'EMPLOIS

Lors de l'installation de la pompe, lire l'étiquette et vérifier si:

- la matière du tube est compatible avec le liquide;
- la tension d'alimentation est identique à celle indiquée sur l'étiquette;
- la pression de refoulement est inférieure ou égale à la pression nominale de la pompe;
- le tube d'aspiration est immergé dans le réservoir de produit puis raccordé coté aspiration de la pompe (représenté sur le capot par  $\Delta$ ) et bloqué à l'aide de l'écrou.
- le tube de refoulement est raccordé sur la sortie de la pompe (représenté sur le capot  $\nabla$ ) puis bloqué à l'aide de l'écrou et l'autre extrémité du tube est raccordé au point d'injection;
- le couvercle de protection de la tête du doseur est bien encastré dans son logement;
- la pompe est connectée à un système électrique avec une distance d'au moins 3 mm entre chaque pôle.

**SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS RESPECTEES IL Y A DES RISQUES POUR LES PERSONNES ET/OU DE VOIR APPARAÎTRE DES DOMMAGES OU FONCTIONNEMENTS INCORRECTS.**

**IMPORTANT**

**Avant toute intervention sur la pompe, déconnecter la tension d'alimentation!!**

### INSTRUCTION D'INSTALLATION

**Monter la pompe à une distance minimale d'au moins 2 mètres du réservoir de produits chimiques**

### Installation avec le support fourni

- Fixer le support métallique.
- accrocher la pompe sur son support en la faisant coulisser le long de la glissière sur l'arrière de la pompe.

### Installation par le fond du boîtier

- Ouvrir la pompe en dévissant les quatre vis en face avant;
- détache le connecteur de l'alimentation;
- les trous pour fixer la partie arrière de la pompe sont pré-perçés, il suffit de casser la fine épaisseur de plastique avec un foret ou un tournevis (pour repérer les trous au mur la partie arrière percée peut-être utilisée);
- fixer la partie arrière avec les vis fournies ou autre vis de diamètre 4 mm;
- raccorder le connecteur d'alimentation et remonter la partie frontale à l'aide de ses vis de fixation.

### Installation du filtre d'aspiration

- Passer l'extrémité du tube à travers le poids;
- insérer l'extrémité du tube sur l'embout du porte-filtre;
- serrer le tube contre l'embout du porte-filtre en exerçant une poussée et rotation sur le poids métallique vers le porte-filtre pour l'amener en buté.
- il est conseillé de positionner le filtre au-dessus du fond du réservoir à environ 3 à 5 cm pour éviter l'aspiration d'éventuels dépôts ou résidus accumulés au fond.

### Echange du tube

- Couper l'alimentation de la pompe, de manière à ce qu'elle ne démarre pas à un moment inopportun;
- pour la pose du tube**, retirer le capot de protection de la partie hydraulique;
- positionner manuellement à la verticale les galets
- enlever le raccord hydraulique de gauche en le tirant vers le haut;
- maintenir le tube tiré vers l'haut d'une main et le dégager en faisant tourner le porte galet dans le sens des aiguilles d'une montre avec l'autre main;
- pour la pose du tube**, positionner manuellement à la horizontale le porte galet;
- insérer le raccord hydraulique de gauche dans son logement et engager le tube dans le fond d'une main, et de l'autre, tourner le porte galet dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à engager le raccord hydraulique de droite;
- prendre le capot de protection en orientant la rainure face à vous, l'engager dans la rainure supérieure de la pompe, ensuite le clipser en appuyant sur les bords.

IT

### MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

Pompa peristaltica a dosaggio costante.

**Altezza di aspirazione: 1,5 m**

### AVVERTENZE

In fase di installazione della pompa, leggere l'etichetta e verificare che:

- il tubo membrana sia di materiale compatibile con il liquido che deve essere dosato;
- la tensione di alimentazione sia corrispondente a quella indicata;
- la pressione in corrispondenza del punto di iniezione sia inferiore o uguale a quella nominale della pompa;
- il tubo di aspirazione sia inserito all'interno del serbatoio del prodotto, sia connesso al raccordo di aspirazione della pompa (segnato sul coperchio con  $\Delta$ ) e serrato con l'apposita ghiera.
- il tubo di mandata sia connesso al raccordo di mandata della pompa (segnato sul coperchio con  $\nabla$ ), serrato con l'apposita ghiera, e sia inserito nel raccordo di entrata in vasca;
- il coperchio di protezione del gruppo idraulico sia correttamente incastrato nella sua sede;
- la pompa sia connessa alla rete in modo che sia presente un dispositivo di disinserzione onnipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

**IL MANCATO RISPETTO DI UNA DELLE PRESCRIZIONI QUI CONTENUTE PUÒ PROVOCARE DANNI ALLE PERSONE E/O IL NON CORRETTO FUNZIONAMENTO O DANNEGGIAMENTO DEGLI APPARECCHI.**

**ATTENZIONE**

**Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, disconnettere la tensione di alimentazione!!**

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**Montare la pompa ad una distanza minima di almeno 2 metri dalla tanica del chimico**

### Montaggio con staffa in dotazione

- Fissare la staffa metallica mediante la vite in dotazione.
- nel caso di fissaggio su pareti con piastrelle o con finitura superficiale a basso attrito, fare uso del biadesivo fornito con la pompa;
- togliere uno dei due fogli protettivi dal biadesivo, attaccare il biadesivo alla staffa, togliere il secondo foglio protettivo dal biadesivo e procedere al fissaggio della staffa con la vite;
- appoggiare la parte posteriore della pompa al di sopra della staffa, in modo da far scivolare la staffa nel canale di invito ricavato sul coperchio posteriore, sino all'incastro.

### Montaggio con fissaggio del coperchio

- Smontare la pompa svitando le viti di fissaggio sulla scatola
- scollare i fili di alimentazione dal morsetto a vite;
- i fori per il fissaggio sono sul coperchio posteriore della pompa: far saltare le protezioni plastiche dai fori destinati al fissaggio mediante un punteruolo o un giravite (come dima di foratura, si può utilizzare il coperchio stesso);
- fissare il coperchio mediante la vite in dotazione o mediante viti  $\varnothing$  4 mm;
- connettere nuovamente il morsetto volante a vite ai fili uscenti dal motore e montare la parte anteriore della pompa, mediante le viti di fissaggio.

### Montaggio filtro di aspirazione

- Inserire l'estremità del tubo di aspirazione nel peso, in modo che il tubo fuoriesca dalla parte svasata del peso stesso;
- infilare fino in fondo il portafiltro nella stessa estremità del tubo;
- serrare il tubo, avvicinando con una rotazione il peso al portafiltro, fino a battuta;
- si consiglia di usare sempre il filtro di fondo in aspirazione, di accertarsi che arrivi sul fondo del serbatoio e di pulirlo periodicamente da eventuali residui di prodotto essiccato o sporcia accumulata.

### Sostituzione tubo

- Togliere l'alimentazione alla pompa, in maniera che non possa azionarsi il motore in maniera non voluta;
- togliere il coperchio trasparente a scatto di protezione del gruppo idraulico;
- per lo smontaggio**, posizionare il portarullini con i due rullini in posizione verticale;
- rimuovere dalla sua sede il raccordo posto a sinistra della pompa, tirando il tubo verso l'alto, seguendone il percorso ruotando manualmente il portarullini in senso orario, sino ad estrarre anche il raccordo posto a destra della pompa
- per il montaggio**, posizionare il portarullini con i due rullini in posizione orizzontale;
- inserire a fondo il raccordo posto a sinistra della pompa, con la parte curva in basso;
- premere il tubo nella sua sede, seguendone man mano il percorso ruotando manualmente il portarullini in senso orario, sino ad inserire a fondo anche il raccordo posto a destra della pompa;
- inserire nuovamente il coperchio di protezione a partire dal bordo superiore, posizionandolo con il bordo di incastro verso la pompa e premendo leggermente sui lati, sino a sentire lo scatto di chiusura.